

Inhalt

Vorwort9

ADA KADELBACH

Paul Gerhardt in Lübeck –
eine wirkungsgeschichtliche Spurensuche 13

Tabelle:

Paul Gerhardt-Lieder in lübeckischen Gesangbüchern 32

SUSANNE WEICHENHAN

Ein Gesangbuch zwischen den Fronten –
Die PRAXIS PIETATIS MELICA 1660 in Stettin 39

ELKE LIEBIG

Ebelings Einsatz für die Gerhardt-Lieder in Stettin45

KRISTEL NEITSOV-MAUER

Paul Gerhardts Lieder in Estland 51

Tabelle: Paul Gerhardts Lieder in estnischen Gesangbüchern 64

ANTON TIKHOMIROV

Falsche Perlen –

Paul Gerhardts Lieder in russischen Übersetzungen 71

SUVI-PÄIVI KOSKI

Paul Gerhardt in Finnland -

Aspekte seiner Verbreitungsgeschichte im Norden 85

Tabellen 1 - 4:

Paul Gerhardt-Lieder in den untersuchten

finnischen und schwedischen Gesangbüchern 100, 102, 104, 118

CLAUS-MICHAEL FRIEMUTH

Paul Gerhardts Lieder in Dänemarks Gesangbüchern 121

WOLFGANG MIERSEMANN

Paul-Gerhardt-Lieder in Johann Hermann Schraders

Vollständigem Gesang=Buch (Tondern 1731) 143

Tabelle:

Paul-Gerhardt-Lieder bei Freylinghausen und bei Schrader 166

WINFRIED BÖTTLER

„Nun ruhen alle Wälder“

Eine Besinnung zu Paul Gerhardts Abendlied

mit Gesang 177

Die Autorinnen und Autoren187